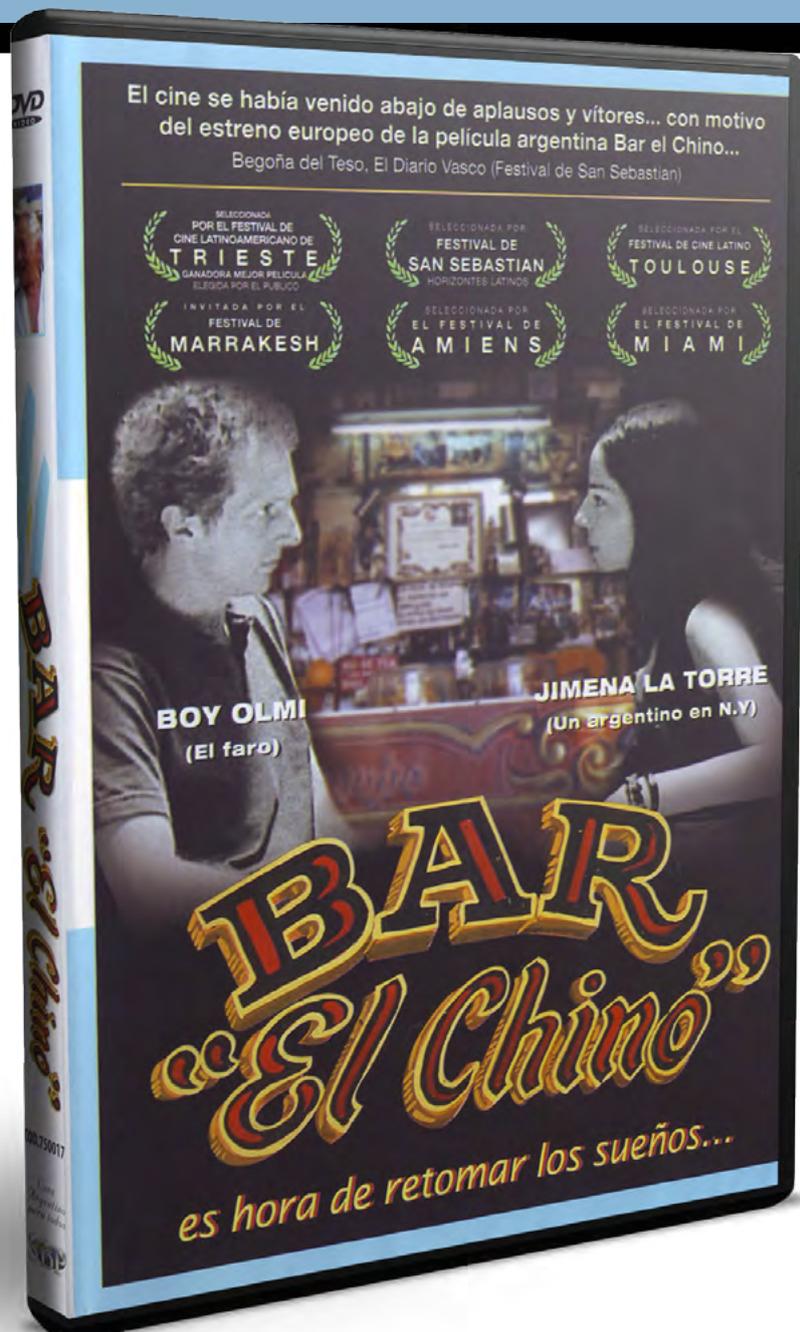
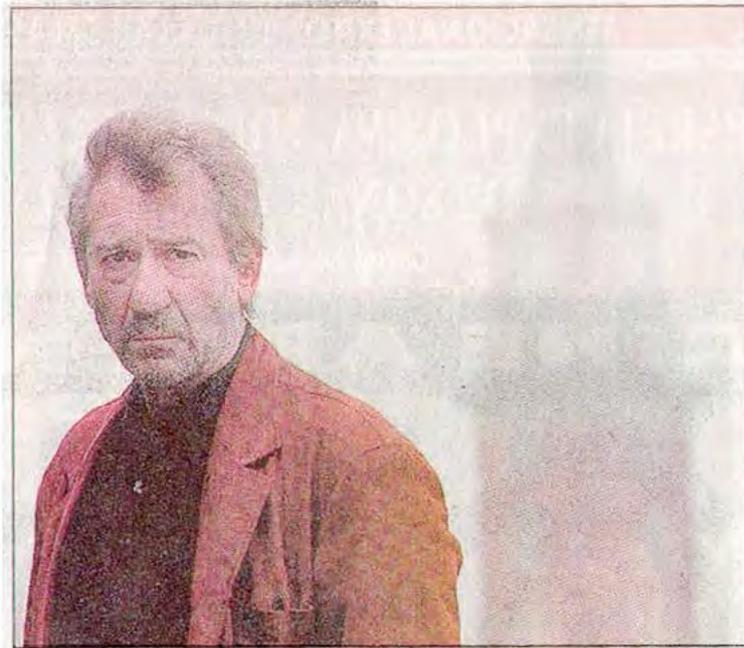


# BAR "El Chino"

es hora de retomar los sueños...

P R E N S A





NATACHA PISARENKO

Por amistad, José Sacristán participará en un documental

### Sacristán en el bar

■ José Sacristán actuará en "Bar El Chino, amigos que yo quiero", largometraje que Daniel Burak (realizador de publicidades, documentales y programas para TV como "El perro verde") rodará en Buenos Aires y Madrid a partir de septiembre. Aunque se trata de un relato de ficción (escrito por Burak, Mario Lion y Beatriz Pustelnik), el film tiene un protagonista de la vida real: el bar aludido en el título, un reducto tanguero de Pompeya que su dueño -el Chino- alquila y habita desde hace 50 años y hoy está a punto de desaparecer porque las necesidades económicas apuran la venta. Precisamente por la amistad y el afecto que une a Sacristán -habitué del lugar cada vez que visita la Argentina- con el dueño es que el actor español participará en la película, que inicialmente se había pensado como un documental. El elenco y la posibilidad de coproducción con España se definirán próximamente.



Página 10/ Sección 4/LA NACION

## Con nombre

y apellido

■ Ovasión para Marilú Marini, Laure Duthilleul y Alfredo Arias en la función especial del jueves último de *Las criadas*, en el Centro de Experimentación del Teatro Colón, a la que no faltó su nuevo director, **Gabriel Senenas**. Entre los espectadores estuvieron Magdalena Ruiz Guíñara, Lía Jelín, Adriana Aizenberg, Jorge Schussheim y



Cristina Barnegas. Y a casi todos se los vio después, más distendidos, en la sede céntrica de la Alianza Francesa, donde el consuleado de ese país invitó con argentinísimas empanadas y vino tinto.

■ Todo listo para la 19a Casa FOA, que tendrá su cóctel inaugural el jueves y se abrirá al público el sábado, en Terrazas de Buenos Aires, espacio vecino al Centro Cultural Rococleta. Por estas horas, **Inés y Mercedes Campos**, titulares de la Fundación Oftalmológica Jorge Malbrán (e hijas de su fundadora, Mercedes Malbrán), en beneficio de la cual se realiza esta muestra, no paran: son 35 los estudios de arquitectura, decoración y paisajismo participantes y a la exhibición se suma este año el concurso *Diseño para exportar*, con un viaje a Londres como premio.

■ En la muestra, un espacio colorido (por lo temático; en realidad, es casi blanco) llama la atención desde el título: *Homenaje a Piazzolla*. De **Roxana Punta Álvarez**, **Claudia Cordero Biedma** y **Fablián Parra**, simboliza una calle que confluye en un bardoecón. En el techo, un círculo caído, "que representa tanto al mundo conquistado por Piazzolla como a su querida luna rodando por Callao", según Punta Álvarez.

■ El cineasta **Fablián Bielinsky** vive días de plácidez creativa, "sin apuro ni presión". Se lo nota tranquilo: "Comencé a escribir el guión para mi próxima película, un thriller psicológico, pero voy lentísimo y no me importa", comentaba días atrás el director de la premiada *Nueve reinas*. "Creo que la ambición desmedida por terminar algo rápido lo único que genera es angustia. A mí me gusta pasarla bien y además, puedo darme el lujo de tardar porque cada tanto filmo algún comercial", admitió.

■ La que también disfruta en su



tiempo libre, aunque no del descanso, sino del trabajo en el Fondo Nacional de las Artes, es **Arnalia Lacrozo de Fortabat**. La titular del FNA, que viene de un choque con el secretario de Cultura, Rubén Stella, acaba de inaugurar la muestra de la artista **Graciela Hasper**. Su obra, a propósito, tiene mucho de juego de espejos y está basada, en parte, en la arquitectura del edificio de la entidad.

■ La marca de cerveza que contrató para sus publicidades a **Alfonso Grispino** (el temperamental futbolista Flavio Pedemonti y el entrañable doctor Dyango de *Todos 2 pesos*) está feliz: dicen que, con él, sus ventas aumentaron un 89%. Lo cierto es que Grispino no sólo divierte con sus intervenciones junto a Diego Capusotto y Fabio Alberti. Suele



sucedarle, por ejemplo, que le pidan que interprete a sus personajes mientras espera para cobrar la jubilación (fue trabajador metalúrgico) en un banco de la zona norte. Grispino nunca dice que no y siempre se gana los aplausos de clientes y cajeros.

■ En los pagos santafesinos donde Sebastián Gaboto mandó construir el Fuerte de Sancti Spiritu, hace unos días hubo un acontecimiento no tan mayor, pero tampoco tan menor: un asado en la "quinta del virrey". Tanta historia y tanta espalada en Puerto Gaboto fueron honradas de nuevo por figuras de tendencia conservadora de esa provincia y por otras porteñas. El "virrey", como lo llaman en el lugar, es **Arturo Arrizabalaga**, que recibió a Carlos E. Viana, José C. Bazonicbe, Rodolfo Freire, Santiago Funes, y de más acá, a Carlos E. Ure y Juan Gelaf, entre otros. Cordero, surubies, bogas y dorados fueron a parar al

asador, y a los postres llegó el canto Gelaf, proveniente de la democracia cristiana, interpretó arias italianas, seguido por un coro espontáneo y... aceptable. Es que la ópera inspira.

■ La película, en parte documental, en parte ficción, sobre el célebre bar El Chino, de Pompeya, toma forma. Con **Boy Olmi** y Jimena Latorre como protagonistas, el director Daniel Burak filmó la semana última escenas en el local tanguero de la calle Beazley, del no menos mítico Jorge Chino Garcés, que falleció el año último. En el film, que se estrenará el año próximo, habrá también una participación especial del español José Sacristán. Curiosamente, el proyecto comenzó como un documental sobre este redactor porteño, pero debido a distintos sucesos, como la muerte de Garcés, adquirió rasgos de ficción.



■ Los premios generan alegrías, y también decepciones. Mientras las primeras suelen plasmarse en los medios de comunicación, las otras quedan relegadas al fuero íntimo. O casi. La semana última, por ejemplo, durante la entrega de los Cóndor de Plata al cine nacional, un popular actor no pudo disimular su disgusto cuando la conductora **Gabriela Radice** anunció al ganador de su terna, que no era él. Habitual de este tipo de acontecimientos, testigos de su reacción, se sorprendieron al escucharlo quejarse: "¿Cómo puede ser que afuera me llenen de premios y que acá nunca me den nada?"

■ Chapelco vivió su Tetración 2002 a mil por hora, con equipos desfilando montaña abajo, apurándose por trepar a las bicis, subirse a los kayaks, correr lo más rápido posible y finalmente, alcanzar la meta y decir *beatz*. Apoyados por la gente de San Martín de los Andes y sin famosos a la vista, los protagonistas absolutos del encuentro en esta ocasión fueron los participantes. Y más que nada, los equipos ganadores, que en caballeros fue el integrado por **Liandro Taglie**, **Pedro Pereyra Iraola** y **Gabriel Uriburu**, sobriño bisnieto del ex presidente José Evaristo. Se lucieron: todo, en 5 h 37 m 23 s.

El Príncipe



Sábado 10 de Agosto de 2003  
Por Julia Montersoro

■ **Avanza El Chino.** El 2 de septiembre, Daniel Burak inicia la filmación de "Bar El Chino", largometraje que combina documental y ficción. El proyecto, cuyo argumento está ligado con un reducto tanguero de Pompeya creado por Jorge Garcés ("El Chino" del título, un personaje ciertamente entrañable), había sido postergado tras el fallecimiento de este hombre, alma máter de un lugar frecuentado por turistas y figuras como José Sacristán. Precisamente, el actor español realiza una participación especial en la película, que gira en torno de un cineasta decidido a filmar -en medio de diversas dificultades- un documental sobre el emblemático bar. Boy Olmi y Jimena Latorre coprotagonizan esta historia, escrita por Mario Lión, Burak y Beatriz Pustilnik.



## CINEMANIA

### David Mamet, de Los Intocables a Dillinger

■ El escritor, director y dramaturgo David Mamet ha firmado contrato para escribir una película sobre el célebre gángster de Chicago, John Dillinger. El autor volverá al terreno de su anterior guión para *Los intocables*, de Brian De Palma. Todavía no se confirmó director ni protagonista, si bien Warner Bros. está tratando de convencer a George Clooney para que acepte hacerse cargo del papel principal. Como director, el estudio busca a Kimberley Peirce, la directora de *Los muchachos no lloran*. Mamet acaba de terminar de filmar, como director, *Diary of a Young London Physician*, una versión del Dr. Jekyll & Mr. Hyde, con Jude Law y Penelope Cruz.

### Cine en construcción

■ Varios filmes argentinos aún inconclusos se presentarán en el Festival de San Sebastián en la sección Cine en Construcción, un proyecto de apoyo a filmes latinoamericanos que organizan el festival vasco y el de Toulouse. Las películas argentinas en el programa son *Capital Rancho*, de Gabriel Bertini; *Cautiva*, de Gastón Birabén y *Grieta*, de Santiago Loza.

### Un preestreno nacional

■ Dentro del ciclo El Independiente se proyectará hoy en carácter de preestreno el filme de Roberto Garay, *La loma... no es todo lo que aparenta* con Lito Cruz, Rubén Stella y Damián de Santo. La función es a las 22.15, en el Hoyts Abasto, con entrada gratis.



BERTUCELLI. Actúa en *Grieta*.

### Se rueda Bar El Chino

■ El próximo lunes 9 comienza el rodaje del filme *Bar El Chino*, dirigido por Daniel Burak y protagonizado por Boy Olmi y Jimena Latorre. El filme, que entrelaza el documental y la ficción, refleja el famoso boliche de tango del barrio de Pompeya.

# EL DIARIO VASCO

LUNES, 22 DE SEPTIEMBRE DE 2003

Cultura

## El chino de Pompeya

BEGOÑA DEL TESO

ImprimirEnviar

*El rumor se extendió por los otros territorios del Festival como reguero de pólvora: El Kursaal se había venido abajo el día de la inauguración. Abajo no por un terremoto o por una gran ola, una magnífica tsunami, que se hubiera desbocado sobre los cubos. El Kursaal se había venido abajo de aplausos y vítores. Pero no precisamente el gran Kursaal y no al comienzo de la Sección Oficial, sino le petite Kursaal y con motivo del estreno europeo de la película argentina Bar El Chino.*

*El rumor creció, creció y creció cual bola de nieve y las posteriores proyecciones fueron seguidas por un público no puesto en pie sino recostado en la moqueta y las esquinas de las salas pues cada sesión de esta película, deseada también por el Festival de Cine Latino de Toulouse, fue éxito chico mas multitudinario.*

*Bar El Chino es la historia de un amor como no hubo otro igual. El amor que unas cuantas, unas muchas gentes, sentían por un boliche argentino, una taberna perdida en el barrio donde nació el tango, Pompeya. Hacia el boliche y hacia su propietario, Jorge García, El Chino.*

*Se canta mucho en esta película dirigida por Daniel Burak en la que aparece, por derecho, José Sacristán. Se canta mucho y bien. Y se habla fuerte y alto sobre Argentina y los suyos. Alguien dice algo muy sentido: «parece que nosotros, los argentinos, tenemos el patrimonio de las crisis...»*

*Quizás, para saber cómo se les llegará el Destino, harían bien en seguir las instrucciones recibidas de una sarifa, una mujer sabia árabe, en esa obra maestra que es Le vent des Aurès: Se toma un huevo. Se tizna una parte de su cáscara con una brasa. Se esconde entre las ramas del fuego encendido. Cuando estalle, miraremos por dónde se rompió: si por la tintada, mal augurio. Si por la blanca, el futuro aún es posible.*

LOS OTROS

## EL CHINO DE POMPEYA

BEGOÑA DEL TESO

**E**l rumor se extendió por los otros territorios del Festival como reguero de pólvora: El Kursaal se había venido abajo el día de la inauguración. Abajo no por un terremoto o por una gran ola, una magnífica tsunami, que se hubiera desbocado sobre los cubos. El Kursaal se había venido abajo de aplausos y vítores. Pero no precisamente el gran Kursaal y no al comienzo de la Sección Oficial, sino le petite Kursaal y con motivo del estreno europeo de la película argentina Bar El Chino.

El rumor creció, creció y creció cual bola de nieve y las posteriores proyecciones fueron seguidas por un público no puesto en pie sino recostado en la moqueta y las esquinas de las salas pues cada sesión de esta película, deseada también por el Festival de Cine Latino de Toulouse, fue éxito chico mas multitudinario.

Bar El Chino es la historia de un amor como no hubo otro igual. El amor que unas cuantas, unas muchas gentes, sentían por un boliche argentino, una taberna perdida en el barrio donde nació el tango, Pompeya. Hacia el boliche y hacia su propietario, Jorge García, El Chino.

Se canta mucho en esta película dirigida por Daniel Burak en la que aparece, por derecho, José Sacristán. Se canta mucho y bien. Y se habla fuerte y alto sobre Argentina y los suyos. Alguien dice algo muy sentido: «parece que nosotros, los argentinos, tenemos el patrimonio de las crisis...»

Quizás, para saber cómo se les llegará el Destino, harían bien en seguir las instrucciones recibidas de una sarifa, una mujer sabia árabe, en esa obra maestra que es Le vent des Aurès: Se toma un huevo. Se tizna una parte de su cáscara con una brasa. Se esconde entre las ramas del fuego encendido. Cuando estalle, miraremos por dónde se rompió: si por la tintada, mal augurio. Si por la blanca, el futuro aún es posible.

# EL DIARIO VASCO

LUNES, 22 DE SEPTIEMBRE DE 2003

Cultura

## El chino de Pompeya

BEGOÑA DEL TESO

Imprimir/Enviar

*El rumor se extendió por los otros territorios del Festival como reguero de pólvora: El Kursaal se había venido abajo el día de la inauguración. Abajo no por un terremoto o por una gran ola, una magnífica tsunami, que se hubiera desbocado sobre los cubos. El Kursaal se había venido abajo de aplausos y vítores. Pero no precisamente el gran Kursaal y no al comienzo de la Sección Oficial, sino le petite Kursaal y con motivo del estreno europeo de la película argentina Bar El Chino.*

*El rumor creció, creció y creció cual bola de nieve y las posteriores proyecciones fueron seguidas por un público no puesto en pie sino recostado en la moqueta y las esquinas de las salas pues cada sesión de esta película, deseada también por el Festival de Cine Latino de Toulouse, fue éxito chico mas multitudinario.*

*Bar El Chino es la historia de un amor como no hubo otro igual. El amor que unas cuantas, unas muchas gentes, sentían por un boliche argentino, una taberna perdida en el barrio donde nació el tango, Pompeya. Hacía el boliche y hacía su propietario, Jorge García, El Chino.*

*Se canta mucho en esta película dirigida por Daniel Burak en la que aparece, por derecho, José Sacristán. Se canta mucho y bien. Y se habla fuerte y alto sobre Argentina y los suyos. Alguien dice algo muy sentido: «parece que nosotros, los argentinos, tenemos el patrimonio de las crisis...»*

*Quizás, para saber cómo se les llegará el Destino, harían bien en seguir las instrucciones recibidas de una sarifa, una mujer sabia árabe, en esa obra maestra que es Le vent des Aurès: Se toma un huevo. Se tizna una parte de su cáscara con una brasa. Se esconde entre las ramas del fuego encendido. Cuando estalle, miraremos por dónde se rompió: si por la tintada, mal augurio. Si por la blanca, el futuro aún es posible.*



LOS OTROS

## EL CHINO DE POMPEYA

BEGOÑA DEL TESO

**E**l rumor se extendió por los otros territorios del Festival como reguero de pólvora: El Kursaal se había venido abajo el día de la inauguración. Abajo no por un terremoto o por una gran ola, una magnífica tsunami, que se hubiera desbocado sobre los cubos. El Kursaal se había venido abajo de aplausos y vítores. Pero no precisamente el gran Kursaal y no al comienzo de la Sección Oficial, sino le petite Kursaal y con motivo del estreno europeo de la película argentina Bar El Chino.

El rumor creció, creció y creció cual bola de nieve y las posteriores proyecciones fueron seguidas por un público no puesto en pie sino recostado en la moqueta y las esquinas de las salas pues cada sesión de esta película, deseada también por el Festival de Cine Latino de Toulouse, fue éxito chico mas multitudinario.

Bar El Chino es la historia de un amor como no hubo otro igual. El amor que unas cuantas, unas muchas gentes, sentían por un boliche argentino, una taberna perdida en el barrio donde nació el tango, Pompeya. Hacía el boliche y hacía su propietario, Jorge García, El Chino.

Se canta mucho en esta película dirigida por Daniel Burak en la que aparece, por derecho, José Sacristán. Se canta mucho y bien. Y se habla fuerte y alto sobre Argentina y los suyos. Alguien dice algo muy sentido: «parece que nosotros, los argentinos, tenemos el patrimonio de las crisis...»

Quizás, para saber cómo se les llegará el Destino, harían bien en seguir las instrucciones recibidas de una sarifa, una mujer sabia árabe, en esa obra maestra que es Le vent des Aurès: Se toma un huevo. Se tizna una parte de su cáscara con una brasa. Se esconde entre las ramas del fuego encendido. Cuando estalle, miraremos por dónde se rompió: si por la tintada, mal augurio. Si por la blanca, el futuro aún es posible.

Miércoles 24 de Septiembre de 2003

 Diario del **Festival** <sup>7</sup>  
DONOSTIAKO 51. ZINEMALDIAREN EGUNKARIA 24 / 09 / 2003



**Bar el Chino se proyecta de nuevo.** Unas críticas favorables y peticiones varias por los profesionales de la industria del cine han llevado a los productores de *Bar el Chino* a organizar una proyección suplementaria de esta película argentina que según "El Diario Vasco", el día de su estreno provocó "que el Kursaal se viniera abajo por aplausos y vítores". Será el próximo viernes, día 26 a las 17 horas en la sala Príncipe 6. En la imagen, los productores Mario Lion y Alejandro Gruz. PHOTO S. QUIZA

Jueves 16 de Octubre de 2003  
Por Fernando López



Jueves 16 de octubre de 2003

## Espectáculos

# Entre el documento y la ficción

### Buena

☆☆☆

"Bar El Chino" (Idea, Argentina, 2003 color). Dirección: Daniel Burak. Con Boy Olmi, Jimena La Torre, José Sacristán, Néstor Sárnitz, Pista Dioguardi, Lucía Santa Ana, Juan Pablo Baffino, Guion: Mario Lion, Daniel Burak y Beatriz Purtilnik. Fotografía: Sergio Doma. Edición: Andrés Tamborino. Presentada por Vocación. Duración: 100 minutos. Apto para todo público.

Hay una perceptible atmósfera de melancolía y cierto aire fantasmal en ese bar de Pompeya donde se preservan valores tan caros al porteño como el fervor tanguero y el culto de la amistad. Y hay también un ineludible sentimiento de fidelidad a las tradiciones, que lleva a resistir las modificaciones impuestas por el tiempo y a defenderse de las distorsiones que en los años más recientes ha traído consigo el turismo —interno y externo— consumidor ávido de expresiones "típicas". El film con el que Daniel Burak intenta rescatar esa atmósfera y ese sentimiento ofrece un documento emocionado sobre el casi legendario reduto y sus personajes emblemáticos y al mismo tiempo, una trama de ficción en la que se mezclan la historia de un amor fugaz y la laboriosa y compleja empresa que supuso la realización de la película en tiempos de crisis e inestabilidad económica.

La elección de esa compleja estructura no es solamente ingeniosa y atractiva, sino que además permitió dar respuesta casi inmediata a los variados problemas que enfrentó la producción a lo largo del rodaje: desde la muerte del fundador del local, Jorge "El Chino" Garcés, hasta las complicaciones financieras derivadas de corralitos y corralones. Si bien hay desajustes y altibajos en la articulación de los distintos sectores de la película y no falta algún giro forzado en la historia de ficción, el



Atmósfera de melancolía y cierto aire fantasmal en el Bar El Chino

film conserva cierta unidad de tono y alcanza a transmitir una sincera carga de emoción.

Esa sinceridad se hace notoria cuando la película transita por el terreno más abiertamente documental. La mirada sobre ese grupo de gente estrechamente unida por la pasión de la música ciudadana es respetuosa y discreta y aunque a veces cede al lenguaje un poco ampuloso y bastante declamatorio de la comunidad tanguera, en general busca subrayar la sinceridad y ahorra sensiblerías. Por eso parece más cerca de atrapar el secreto de la mística que rodea al Bar El Chino cuando observa a los parroquianos, cantores y bailarines que dan rienda suelta a su necesidad expresiva, o cuando registra el rostro franco y las palabras sencillas del pro-

prio Garcés que cuando los personajes de la ficción intentan explicarla.

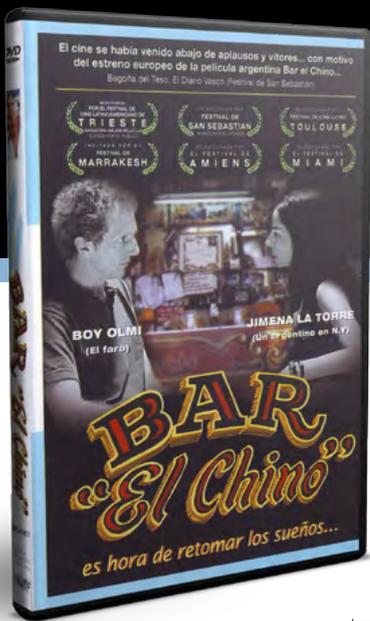
### Penas de desarraigo

La breve historia de amor entre el realizador que ha dejado inconcluso el documental tras la muerte del dueño del bar y la joven productora de TV que se entusiasma con el proyecto y lo estimula a seguir adelante parece mejor resuelta en los primeros tramos que cuando sobreviene un desenlace algo forzado, quizá porque la pena amorosa se corresponde con el clima dramático del tango, quizá para apoyar el tema del desarraigo que alguien apunta como sustancial en nuestra música ciudadana. Ese mismo tema tiene su desarrollo, también un poco vaciante, en la visita ocasional del hijo del protagonista, residente en España.

No son pocos en el relato de ficción los aciertos de la ambientación y de la puesta en escena, a los que deben sumarse diálogos que no registran notas falsas y personajes bastante creíbles (algunos de concepción "tanguera" como los dos amigos "de fierro" siempre listos para la compañía, la confidencia y la solidaridad).

En el elenco que encabezan Boy Olmi y la atractiva Jimena La Torre no hay notas discordantes. El testimonio de José Sacristán es un agregado final que se entiende menos por lo que aporta que por el papel decisivo que el actor español tuvo en la divulgación del nombre del viejo boliche (y de su aura mística) fuera de los círculos de la grey tanguera.

Fernando López



# Nominaciones y premios

## Cóndor de Plata

(Premio máximo del Cine Argentino)

## Ganadora Mejor Ópera Prima

y nominaciones en los siguientes rubros:

Mejor Guión original: **Mario Lión**

**Daniel Burak**

**Beatriz Pustilnik**

Mejor Actriz: **Jimena La Torre**

Revelación Femenina: **Jimena La Torre**

Mejor Sonido: **Jorge Stavropoulos**

Mejor Montaje: **Andrés Tambornino**